

The Orthodox Christian Faith proclaims the Gospel of Jesus Christ, the teachings of the Apostles, and the tradition and life of the living Church worldwide through worship, communion, witness, and service. We are one community of many in the One, Holy, Catholic (Universal), and Apostolic Church that has maintained throughout the ages a continuity of faith and love with the apostolic community which was founded in God the Father through Jesus Christ and sustained by the Holy Spirit. Orthodoxy believes that it has preserved and taught the historic Christian Faith, free from error and distortion, from the time of the Apostles. Visitor(s), please feel at home in prayer and worship. Only those who have prepared themselves may approach the Chalice for Holy Communion. Everyone else is welcome to partake of the Blessed Holy Bread after the Divine Liturgy.

The Weekly Bulletin is an official publication of Saint George Antiochian Orthodox Cathedral, Coral Gables, Florida.

Cathedral Administrative and Organizational Body



The Most Reverend Metropolitan JOSEPH, *Primate*Antiochian Orthodox Archdiocese of North America

The Right Reverend Bishop NICHOLAS, Diocesan Bishop

Diocese of Miami and the Southeast

The Reverend Father Joseph Hector Abouid

Cathedral Dean



Rev. Fr. Joseph Hector Abouid, Dean

Sdn. Charles Khoury

Sdn. Elie Bardawil

Sdn. Sean Hatem

Sdn. Louis Hatem

Sdn. Hanna Soufia

Acolytes (servers)

<mark>Jackson King, *Choir Director/Lead Chanter*</mark>

Dr. Don Shalhub, Chanter

Yamil Zacur, Lead Usher

All Choir Members and Ushers

Council Stewardship Committee:

Muazzi Hatem, Finance

Kh. Margarita Alfonso, Fundraising

Douglas Ede, Legal

Jamal Habib, Membership

Carmen Kostik, Ministry Coordination Lama Elhaj, Property Usage

Yamil Zacur, Property Management

Noura Soufia, *Public Relations/Web Master*

Nasser Soufia, Vision and Development

Orthodox Christian Arabic School

Reem Yazji, Coordinator

Cathedral Office:

Mrs. Elsa Herrmann, Office Secretary

"The disciples were first called Christians in Antioch."

Acts 11:26

Cathedral Council:

Rev. Fr. Joseph Hector Abouid, Presiding Officer

Yamil Zacur, Chairman

Nasser Soufia, Vice-Chairman

Andrea Abu-Akel, Secretary

Kh. Margarita Alfonso, *Treasurer*

Muazzi Hatem, Financial Secretary

Sdn. Elie Bardawil, Member

Diana Nimer O'Brien, Member

Jackie Barakat-Wanna, *Member*

Douglas Ede, Member

Said Elhaj, *Member*

Jamal Habib, Member

Lora Khoury, *Member*

Michael Malouf, Member

Tony Zammar, Member

Hannan Mounayyer, Member

Council ex officio Members:

Lama El Haj, Sunday School Principal

Yola Hayek, *Antiochian Women*

Noura Soufia, Young Adult Fellowship

Christopher Wanna, SOYO

Zena B. Farah, Order of Saint Ignatius

Tony Zammar, Antiochian Men

SOYO Advisory Team:

Hannan Mounayyer, Lead Advisor

Andrea Abu-Akel

Said Elhaj

Muazzi Hatem

Nisreen Jadon

Sabah Khoury

DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM CHANGES IN THE DIVINE LITURGY

At the beginning of the Divine Liturgy at 10:30 a.m., please turn to page 92 in the Red Service Book to follow along with the Divine Liturgy. Likewise, please follow along the inserts in this Weekly Bulletin for the changes in today's Divine Liturgy (SEE BELOW).

~ During the Little Entrance ~

Resurrectional Apolytikion (Tone Five)

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

لِنُسبِّحْ نَحْنُ المُؤْمِنينَ ونَسْجُدْ لِلْكَلِمَةِ، المُساوِي لِلآبِ والروحِ فِي الأَزَليَّةِ وعَدَمِ الابْتِداء، المَوْلودِ مِنَ العَذْراءِ لِخَلاصِنا، لأَنَهُ سُرَّ بالجَسَدِ أَنْ يَعْلوَ على الصليبِ، ويَحْتَمِلَ الموتَ، ويُنْهضَ المَوْق، المَّدِية.

The Entrance Hymn (Tone Two)

O Come, let us worship and fall down before Christ, our King and Our God. Save us, O Son of God, who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

إِرْفَعُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا وَاسْجُدُوا لِمَوْطِئِ قَدَمَيْهِ، لأَنَّهُ قُدُّوسٌ هو. خَلِّصْنا يا ابْنَ الله، الله، يا مَن قامَ مِن بَيْنِ الأموات، لِنُرَتِّلَ لَكَ. هَلِلوييا.

~ After the Little Entrance ~ Resurrectional Apolytikion (Tone Five)

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

لِنُسبِّحْ نَحْنُ المُؤْمِنينَ ونَسْجُدْ لِلْكَلِمَةِ، المُساوِي لِلآبِ والروحِ فِي الأَزَليَّةِ وعَدَمِ الابْتِداء، المَوْلودِ مِنَ العَذْراءِ لِخَلاصِنا، لأَنَهُ سُرَّ بالجَسَدِ أَنْ يَعْلوَ على الصليبِ، ويَحْتَمِلَ الموتَ، ويُنْهضَ المَوْق، فِيامَتِهِ المَجيدة.

Apolytikion of the Forefeast of the Theophany (Tone Four)

Be thou ready, Zabulon; prepare thyself, O Nephthalim. * River Jordan, stay thy course and skip for gladness to receive * the Sovereign Master, Who cometh now to be baptized. * O Adam, be thou glad with our first mother, Eve; * hide not as ye did of old in Paradise. * Seeing you naked, He hath appeared now * to clothe you in the first robe again. * Christ hath appeared, for He truly willeth to renew all creation.

اسْتَعِدّي يا زَبوّلونَ وتَهَيَّئي يا نَفْتاليم، وأنْتَ يا نَهْرَ الأَرْدُنِّ قِفْ ومُمْسِكاً عَنْ جَرْيِكَ، واقْبَلِ السَّيِّدَ بِفَرَحٍ آتِياً لِيَعْتَمِدَ. إطْرَبْ يا آدمُ وابْتَهِجْ مَعَ الأُمِّ الأولى، ولا تُخْفِيا ذاتَكُما كَما اخْتَفَيْتُما في الفِرْدَوْسِ قَدياً، لأَنَّهُ لَمَّا رَآكُما عُراةً، ظَهَرَ لِيُلْبِسَكُما الحُلَّةَ الأُولى. المَسيحُ ظَهَرَ مُريداً أَنْ يُجَدِّدَ الخَليقَةَ كلَّها.

Apolytikion of Saint George (Tone Four)

Since thou art a liberator and deliverer of captives, a help and support of the poor and needy, a healing physician of the sick, a contender and fighter for kings, O great among Martyrs, the victory-clad George; intercede with Christ God for the salvation of our souls.

مَا أَنَّكَ للمأسُورِينَ مُحَرِرٌ ومُعتِقٌ، وللفُقَراءِ والمَسَاكينِ عاضِدٌ ونَاصِرٌ وللمَرضَى طبيبٌ وشَافٍ وعن المؤمِنينَ مُكافِحٌ ومُحَارِبٌ أيها العظيمُ في الشُهداءِ جاورجيوسُ اللآبِسُ الظَفَر تَشَفَّع إلى المسيح الإلهِ في خَلاصِ نُفُوسِنا.

Kontakion of the Forefeast of the Theopany (Tone Four)

In the running waters of * the Jordan River, * on this day the Lord of all * crieth to John: Be not afraid * and hesitate not to baptize Me, * for I am come to save Adam, the first-formed man.

اليومَ حَضَرَ الرَّبُّ في مَجاري الأُرْدُن، هاتِفاً نَحْوَ يوحنَّا قائِلاً: لا تَجْزَعْ مِنْ تَعْميدي، لأَيْ أَتَيْتُ لأُخلِّصَ آدَمَ المَجْبولَ أُوَّلاً.

THE EPISTLE



O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance. Unto Thee will 1 cry, O Lord my God.

The Reading from the Second Epistle of St. Paul to St. Timothy. (4:5-8)

Timothy, my son, always be steady, endure suffering, do the work of an evangelist, fulfill your ministry. For I am already on the point of being sacrificed; the time of my departure has come. I have fought the good fight, I have finished the race, and I have kept the faith. Henceforth there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will award to me on that Day, and not only to me but also to all who have loved His appearing.

خلِّصْ يا رَبُّ شَعْبَكَ و بارِكْ ميراثك.

إلَيْكَ يا رَبُّ أَصْرُخُ إلهي.

فَصْلٌ مِنْ رِسالَةِ القِدِّيسِ بولُسَ الرَسولِ الثانِيَةِ إلى تيموثاوس

يا وَلَدي تيموثاوسَ، تَيَقَّظْ فِي كُلِّ شَيْءٍ واحْتَمِلِ المَشَقَّاتِ، واعْمَلْ عَمَلَ المُبشِّرِ، وَأَوْفِ خِدْمَتَكَ * أَمَّا أَنَا فَقَدْ أُريقَ السَّكيبُ عَلَيَّ ووَقْتُ انْحِلالِي قَدِ الْمُبشِّرِ، وَأَوْفِ خِدْمَتَكَ * أَمَّا أَنَا فَقَدْ أُريقَ السَّكيبُ عَلَيَّ ووَقْتُ انْحِلالِي قَدِ اقْتَرَبَ * وقد جاهَدْتُ الجِهادَ الحَسَنَ، وأَثْمَمْتُ شَوْطي، وحَفِظْتُ الإيمانَ * وإُخَّا يَبقى مَحْفوظاً لِي إكْليلُ العَدْلِ الذي يَجْزيني بِهِ فِي ذَلِكَ اليَوْمِ الربُّ، الدَيَّانُ العادِلُ، لا إيَّايَ فَقَطْ، بَلْ جميعَ الذينَ يُحِبُّونَ ظُهورَه أيضاً.

THE GOSPEL



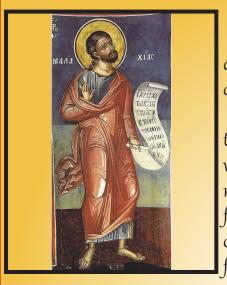
The Reading from the Holy Gospel according to St. Mark. (1:1-8)

The beginning of the Gospel of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in Isaiah the prophet, "Behold, I send my messenger before thy face, who shall prepare thy way; the voice of one crying in the wilderness: Prepare the way of the Lord, make his paths straight." John the Baptizer appeared in the wilderness, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And there went out to him all the country of Judea, and all the people of Jerusalem; and they were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair, and had a leather girdle around his waist, and ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "After me comes He Who is mightier than I, the strap of Whose sandals I am not worthy to stoop down and untie. I have baptized you with water; but He will baptize you with the Holy Spirit."

فَصْلٌ شَريفٌ مِنْ بِشارَةِ القِدّيسِ مرقس الإنْجيلِيِّ البَشيرِ والتلْميذِ الطاهِر

بَدْءُ إنجيلِ يَسوعَ المسيحِ ابنِ اللهِ كما هُ وَ مَكتوبٌ في الأنبِياءِ «هاءَنذا مُرسِلٌ مَلاي أمامَ وَجهِ لَك يُهَيِّئُ طريقَ كَ قُدَّامَكَ * صَوْتُ صارِحٍ في البَرِّيَّةِ: أعِدُّوا طَريقَ الرَّبِّ واجْعَلوا سُبُلَهُ قَومَ قَ» * كان يوحنا يُعمِّدُ في البَرِّيَّةِ ويَكرِزُ مَعمودِيَّةِ التَوبَةِ لِغُفرانِ الخَطايا * وكانَ يخرُجُ إليْهِ جميعُ أهلِ بَلدِ اليَهوديةِ وأورشليمَ فيَعْتَمِدونَ جميعُهُم مِنهُ في نَهرِ الأردنِّ، مُعتَرفينَ بِخَطاياهُمْ * وكانَ يوحَنَّا يَلْبَسُ وَبَرَ الإبلِ وعلى حَقْوَيْهِ مِنطَقَةٌ مِنْ جِلْدٍ، ويأكُلُ جَراداً وعَسَلاً بَرِّيًا * وكانَ يكرِزُ قائِلاً: إنَّهُ يأتِي بَعْدي مَنْ هُ وَ أَقْوى مِنِّي، وأنا لا أَسْتَحقُّ أَنْ أَنْحَنيَ وأَحُلَّ سَيْرَ حِذائِهِ * أنا عَمَّدتُكُمْ بالماءِ، وأمَّا هُ وَ فيُعَمِدُّكُمْ بالروحِ القُدُس.

THE SYNAXARION



On January 3, in the Holy Orthodox Church, the second day of the Forefeast of the Theophany of Christ, we commemorate the **holy Prophet Malachi**.

He was chronologically the last of the prophets, born after the return of the Jews from exile in Babylon in 538 B.C. He was unusually fair of face. According to tradition, he was nicknamed "the angel" perhaps because of his outward fairness, or because of his purity of spirit, or because of his companionship with an angel, with whom he often spoke face to face. At these times, others also heard its voice but were not worthy to look on its face. The young prophet

spoke forth that which the angel revealed to him. Malachi cried out against the ingratitude of Israel and the sins of the priests. Five hundred years before Christ, he clearly foretold the coming and work of John the Baptist (Mal. 3:1). Malachi was chiefly the prophet of the Day of Judgment (Mal. 3:19-21). Malachi went to God young in years, and after him there was no prophet in Israel until John the Baptist, the last of all prophets.

On this day, we also commemorate the Martyr Gordios of Cappadocia; Venerable Thomais the wonderworker of Lesbos; and Venerable Genevieve of Paris. By their holy intercessions, O God, have mercy upon us and save us. Amen.



TODAY January 03, 2021

EPISTLE READER

English: Jackson King Arabic: Afram Mirza



HOLY BREAD OFFERING

TODAY January 03	- Yamil and Salma Zacur For the good health of the Cathedral Family
January 10	- OPEN
January 17	- OPEN

January 24 **- OPEN**

The Holy Bread and Coffee Hour are ministries of the Antiochian Women. Please see the coordinator of these ministries, Mrs. Salma Zacur, to inquire on scheduling and requirements.



General Assembly

Having received the blessing of His Grace, Bishop Nicholas, and after a unanimous vote of the Cathedral Council, we inform that the General Assembly of the Saint George Antiochian Orthodox Cathedral membership will be held on **Sunday**, **January 24**, **2021**, immediately following the Divine Liturgy,

in spite of the current COVID-19 pandemic. To guard the safety and well-being of our parishioners, we will be having a **VIRTUAL MEETING via ZOOM.** Accommodations will also be provided to those who would like to physically attend the meeting at the Cathedral Hall, ensuring that current **CDC guidelines are maintained** (physical distancing, hand sanitizing, and adherence to masks while inside the premises). All members in good standing pursuant to the constitution of Saint George Antiochian Orthodox Cathedral are strongly encouraged to attend and participate. If you are interested in running or would like to nominate someone for the Cathedral Council, please let Mr. Nasser Soufia or Mr. Tony Zammar know by Friday, January 22, 2020. Nominations will not be considered after that date!



ALTARVIGIL CANDLE

The Candle remains lit for an entire month on the Holy Altar. There is no fee required to offer the Altar Vigil Candle. The offering is by donation only. Please see schedule below (in order of submission by month).

	submission by months.
January	Mouna Dahlan & Family
February	Mouna Dahlan & Family
	George and Widaa Khoury
March	Mouna Dahlan & Family
April	Mouna Dahlan & Family

PRAYER LIST

INAYEN LIST				
Prayer List of the Living	Prayer List of the +Departed			
Yamil and Salma Zacur; The Zacur and Zeidan	+Archdeacon David Nimer			
Families; Rita Kiwan Khoury; The Entire Sayfie	+Dr. Maurice Bardawil			
Family; George Samaan Sr.; Paula Bardawil;	+Ibrahim Khoury			
Mouna and Laura Dahlan, Wadih Mabardi,	+Michel Husson			
Susan Panayotti Elias, Aregash Gebriel, George	+Michael Dahlan			
and Charme Elias, Virginia Elias, Gwynn Elias,	+Samira Abou Rjaily			
Dr. Richard Elias, Dr. Lewis and Deanna Elias,	+Dr. Eugene Sayfie			
Julian Kazal, Jean Joseph, Elias Dababneh,	+Jorge Diab Zacur			
Martha Alfonso, Tala Ayyad, Mary Bikhazi,	+Kareem Zakharia			
Najat Zacur, Marwan Farah, Reemah Khouryieh,				
Yolanda Warwar-Feanny, Salam Al-Issa, Rita				
Zaidan, Zakhour Salim Achkar, Sharon Lynne				
Ostrowski.				



Welcome Sister Maria of St. Elizabeth!

The Sisterhood of St. Elizabeth Orthodox Monastery in Minsk, Belarus, will have a table set outside in the Church's Loggia **TODAY** with beautiful Orthodox Icons and other crafts to raise funds for their Monastery and its projects. Make sure to pass by at the end of Divine Liturgy, and consider purchasing an item, which will help in funding their many humanitarian and social projects. May God Bless their endeavors!



Cathedral Calendar



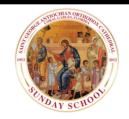
<u>Today:</u>	Orthros (Matins)	9:15 a.m.
	Divine Liturgy	10:30 a.m.
<u>Tues., Jan. 05</u>	Festal Orthros for the Feast of the Theopany	5:00 p.m.
	Divine Liturgy for the Feast of the Theophany	6:30 p.m.
	Great Blessing of the Waters (After Divis	ne Liturgy)
<u>Thur., Jan. 07</u>	YAF By Faith Discussion	8:00 p.m.
<u>Fri., Jan. 08</u>	Arabic Classes - Teens (Returning Students)	5:00 p.m.
	Sunday School Staff Meeting	8:00 p.m.
<u>Sat., Jan. 09</u>	Arabic Classes - Adults (Returning Students)	9:00 a.m.
	Arabic Classes - Children (Returning Students) 10:00 a.m.
	<u>Arabic Classes - Teens (New Students)</u>	4:00 p.m.
	Great Vespers	5:00 p.m.

Save the Date!

Godparent SundayJanuary 10th, 2021Sunday Schools ResumesJanuary 10th, 2021DOMSE Winter RetreatJanuary 29th, 2021







Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

Coral Gables, Florida



Sunday School cordially invites you to

Participate in

Godparents' Sunday

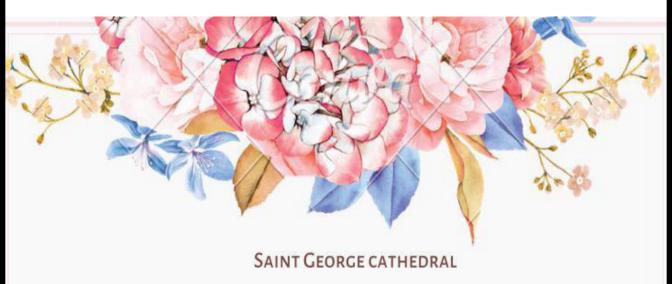
"I have no greater joy than to hear that my children walk in truth." 3 John 1:4

Reconfirm your commitment to your Godchild and as a Godparent, never forget the role you play in your Godchild's life by praying for them.

Sunday, January 10, 2021

Orthros (Matins) service 9:15 a.m. Great Doxology and Divine Liturgy 10:30 a.m. (Join us live on Facebook and You tube)

Godparents/Godchildren who have fallen asleep in the Lord will also be remembered. Kindly submit the names of the departed Godparents/Godchildren to the Cathedral Office by Friday, January 8, 2021.



January 10 is Godparents Sunday

"Blessed is God who willeth that all men should be saved, and should come to the knowledge of the truth, now and ever and unto the ages of ages. Amen"

PLEASE PRAY THIS PRAYER IN FRONT OF AN EPIPHANY ICON FOR YOUR GODPARENTS

320 Palermo Ave Coral Gables, FL | 305.444.6541 | SundaySchool@StGMiami.org



SAINT GEORGE CATHEDRAL YOUNG ADULT FELLOWSHIP

By Faith Discussion

All Young Adults - College & Up

January 8, 2021 | 8PM VIA ZOOM

Zoom Details to Be Sent Out Closer to the Event Date



ANTIOCHIAN WOMEN

WE WANT YOUR ORIGINAL

FAMILY RECIPES

FOR OUR.....

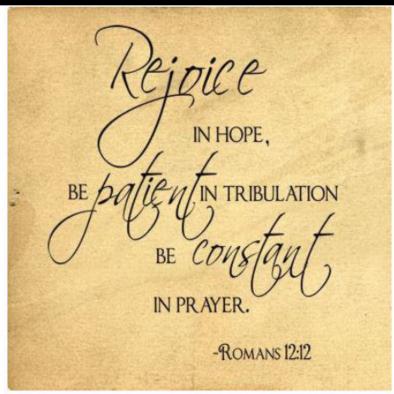
SAINT GEORGE CATHEDRAL FAMILY COOKBOOK

Please Submit Your Recipes to the Cathedral Office via Email

As Soon As Possible!

ALL "FAMILY" RECIPES NEEDED AND WELCOMED





SAVE THE DATE

JAN. 29 - 31, 2021



2021 DOMSE VIRTUAL WINTER RETREAT

> TRACK 1: CLERGY

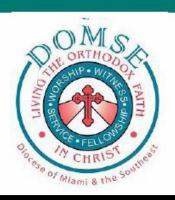
TRACK 2: TEEN SOYO

TRACK 3: AMEN, ANTIOCHIAN

WOMEN, YOUNG ADULTS



JOIN US ONLINE FOR A WEEKEND OF FELLOWSHIP!







with His Grace, Bishop NICHOLAS!

Every Sunday 3pm ET/2pm CT



Join the DOMSE Band Channel:

https://band.us/@domse





Contact Information



Office Hours: Monday 11:00 a.m. - 3:00 p.m.

Tuesday - Friday 9:00 a.m. - 3:00 p.m.

Address: 320 Palermo Ave., Coral Gables, FL 33134

Phone: (305)444-6541 Fax: (305)445-6530

Office Email: Office@stgmami.org

Dean's Email: Frjoseph@stgmiami.org

Webmaster: Webmaster@stgmiami.org

Website: www.Stgmiami.org

For Pastoral Emergencies, please call or text:

Fr. Joseph Hector Abouid at (708)415-7050

Follow us on Social Media:

Like us on Facebook: www.facebook.com/stgmiami

Follow us on Instagram: @StGMiami

Subscribe to our YouTube Channel!





